



SVET
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 16. septembra 2005 (12.10)
(OR. fr)

12333/05

PUBLIC 7

OPOMBA

Zadeva: MESEČNI PREGLED AKTOV SVETA
JULIJ 2005

Ta dokument vsebuje:

- v **Prilogi I** seznam dokončnih pravnih aktov, ki jih je Svet sprejel julija 2005. Ta seznam v **Prilogi II** dopolnjujejo izjave iz zapisnika, ki so dostopne javnosti. V seznamu so navedeni tudi morebitni glasovi proti in vzdržani glasovi ter razlage in pravila glasovanja.
- v **Prilogi III** seznam ostalih aktov¹, ki jih je Svet sprejel julija 2005. Seznam po potrebi vsebuje opombe o izidu glasovanja, razlage glasovanja in izjave, za katere se je Svet odločil, da jih objavi.

Ta dokument je dostopen tudi na svetovnem spletu na naslovu: "<http://ue.eu.int>", v rubriki "Dokumenti", "Povzetki aktov Sveta".

Upoštevati je treba, da so verodostojni samo zapisniki o dokončnem sprejetju pravnih aktov. Izvlečki iz omenjenih zapisnikov so dostopni na naslovu Urada za preglednost: "transparency@consilium.eu.int".

¹ Razen nekaterih aktov omejenega obsega, kot so postopkovni sklepi, imenovanja, sklepi teles, ustanovljenih na podlagi mednarodnih sporazumov, določeni proračunski sklepi itd.

JULIJ 2005			
DOKONČNI PRAVNI AKTI	SPREJETA BESEDILA	IZJAVE	GLASOVI/RAZLAGE IN PRAVILA GLASOVANJA
2672. seja Sveta za ekonomske in finančne zadeve, 12. julija 2005 Sklep Sveta o zaščiti eura pred ponarejanjem z imenovanjem Europolu za osrednji urad za boj proti ponarejanju eura Okvirni sklep Sveta za okrepitev kazenskoopravnega okvira za izvrševanje zakonodaje zoper onesnaževanje z ladij	8380/05 9810/05 + COR 1 (it) + COR 2 (el) + COR 3 (de) + COR 4 (da) + COR 5 + COR 6 (lv) + REV 1 (hu) + REV 1 COR 1 (hu) + REV 3 (lt)	 77/05, 78/05, 79/05 80/05	Soglasje Soglasje

JULIJ 2005			
DOKONČNI PRAVNI AKTI	SPREJETA BESEDILA	IZJAVE	GLASOVI/RAZLAGE IN PRAVILA GLASOVANJA
Sklep Sveta o smernicah politik zaposlovanja držav članic	10205/05 + COR 1 (lv) + REV 1 (pt) + REV 2 (cs) + REV 3 (de) + REV 4 (lt)		Kvalificirana večina
Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC)	PE-CONS 3624/05		Kvalificirana večina
Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o kontroli gotovine ob vstopu v Skupnost ali izstopu iz nje	PE-CONS 3646/05	81/05	Kvalificirana večina
Odločba Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Odločbe Sveta 2001/51/ES o določitvi programa v zvezi z okvirno strategijo Skupnosti za enakost spolov in Sklepa št. 848/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta o akcijskem programu Skupnosti za spodbujanje organizacij, ki so dejavne na evropski ravni na področju enakosti moških in žensk	PE-CONS 3630/05		Kvalificirana večina

JULIJ 2005			
DOKONČNI PRAVNI AKTI	SPREJETA BESEDILA	IZJAVE	GLASOVI/RAZLAGE IN PRAVILA GLASOVANJA
Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju morja z ladij in o uvedbi sankcij, vključno s kazenskimi sankcijami, za kršitve na področju onesnaževanja okolja	PE-CONS 3623/05	82/05, 83/05, 84/05, 85/05, 86/05	proti: EL, MT Vzdržani glasovi: CY Kvalificirana večina
Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 74/408/EGS o motornih vozilih glede na sedeže, njihova pritrdišča in naslone za glavo	PE-CONS 3636/05	87/05, 88/05	Kvalificirana večina
Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina	PE-CONS 3614/05	89/05	Kvalificirana večina
2673. seja Sveta za ekonomske in finančne zadeve: proračun, 15. julija 2005			
Uredba Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2505/96 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifnih kvot Skupnosti za določene kmetijske in industrijske izdelke	10193/05 + COR 2 (fi) + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (sl)		Kvalificirana večina

JULIJ 2005			
DOKONČNI PRAVNI AKTI	SPREJETA BESEDILA	IZJAVE	GLASOVI/RAZLAGE IN PRAVILA GLASOVANJA
2676. seja Sveta za kmetijstvo in ribištvo, 18. julija 2005 Sklep Sveta o pristopu Evropske skupnosti k Pravilniku št. 94 Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o določbah glede homologacije vozil v zvezi z zaščito potnikov pri čelnih trkih in k Pravilniku št. 95 Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o določbah glede homologacije vozil v zvezi z zaščito potnikov pri bočnih trkih Direktiva Sveta o Sporazumu med Skupnostjo evropskih železnic (CER) in Evropsko federacijo delavcev v prometu (ETF) o določenih vidikih delovnih pogojev mobilnih delavcev, ki opravljajo interoperabilne čezmejne storitve v železniškem sektorju Sklep Evropskega parlamenta in Sveta o spremembah Odločbe Sveta 2000/819/ES o večletnem programu za podjetja in podjetništvo ter zlasti za mala in srednja podjetja (MSP) (2001-2005)	7590/05 10050/05 + COR 1 (en) + COR 2 (da) + COR 3 (el) + COR 4 (el) + COR 5 (es) PE-CONS 3635/05	90/05, 91/05, 92/05, 93/05, 94/05, 95/05, 96/06 97/05	Soglasje Vzdržani glasovi: AT, SK, UK Kvalificirana večina Kvalificirana večina

IZJAVA 77/05**Izjava Sveta glede možnosti revizije Konvencije MARPOL**

"Svet poziva Komisijo, naj preuči možnost sproženja pobude v okviru Mednarodne pomorske organizacije z namenom revizije Konvencije MARPOL, natančneje njenih prilog o pravilih za preprečevanje onesnaževanja z nafto in z zdravju škodljivimi tekočimi snovmi, in zmanjšanja obsega izjem od prepovedi izpusta teh proizvodov v morje na podlagi novejše zakonodaje ES in EU na področju onesnaževanja morja z ladij; Svetu naj poroča tekom leta 2006."

IZJAVA 78/05**Izjava Sveta in Komisije o uskladitvi člena 2 okvirnega sklepa s končno različico določb členov 4 in 5 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju z ladij in uvedbi kazni za kršitve**

"Svet in Evropska komisija se ob priznavanju dopolnilnega značaja osnutka okvirnega sklepa in potrebe po uskladitvi njegovih določb z določbami Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o onesnaževanju z ladij in uvedbi kazni za kršitve strinjata, da se člen 2 uskladi s končno različico določb členov 4 in 5 te direktive."

Izjava Komisije o členu 11(3)

"Komisija namerava ob pripravi poročila za Svet, kakor je predvideno v členu 11(3), oceniti ekonomski učinek vseh ukrepov, ki bi jih lahko predlagala, kot tudi njihov učinek na boj proti onesnaževanju morja."

Izjava Komisije

"Komisija glede na pomembnost boja proti onesnaževanju z ladij podpira inkriminacijo izpusta onesnaževal iz ladij in sprejem kazni na nacionalni ravni v primeru kršitev pravil Skupnosti glede onesnaževanja z ladij.

Vendar pa je Komisija mnenja, da okvirni sklep ni primeren pravni instrument, s katerim se državam članicam naloži obveznost, da inkriminirajo nezakonit izpust onesnaževal v morje in na nacionalni ravni oblikujejo odgovarjajoče kazni za kazniva dejanja.

Komisija – kot dokazuje na Sodišču v svoji pritožbi C-176/03 proti okvirnem sklepu o varstvu okolja s kazenskim pravom – meni, da je Skupnost, v okviru svojih pristojnosti za doseganje ciljev iz člena 2 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, pristojna, da od držav članic zahteva zagotovitev kazni – vključno, če je to primerno, kazni za kazniva dejanja – na nacionalni ravni, kadar je to nujno za doseganje cilja Skupnosti.

To velja za zadeve onesnaževanja z ladij; temu pa pravno podlago predstavlja člen 80(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

Do odločitve o C-176/03 si Komisija pridržuje vse pravice, ki so ji dodeljene s Pogodbo, če Svet sprejme okvirni sklep navkljub tej pristojnosti Skupnosti."

Izjava italijanske delegacije

"Italija že dolgo razpolaga s sistemom za kontrolo čezmejnega pretoka gotovine ter se zato strinja z duhom in cilji predloga uredbe.

Italijanska delegacija ima v zvezi s pragom za uporabo uredbe naslednje pripombe:

- v zakonodajah držav članic, ki že razpolagajo z nacionalnimi predpisi o kontroli pretoka gotovine, so predvideni različni pragi; vendar bi bilo treba v interesu usklajevanja predvideti enoten prag na ravni Skupnosti.
- italijanska delegacija tako meni, da bi bilo bolje, če bi prag za uporabo uredbe ustrezal pragu, predvidenem v že obstoječi zakonodaji Skupnosti. V direktivah o preprečevanju pranja denarja, s katerimi je obravnavani predlog tesno povezan, je za uporabo preventivnih ukrepov določen prag 15 000 EUR. Italijanska delegacija zaradi ohranitve enotnosti in splošne usklajenosti ureditvenega okvira Skupnosti želi, da bi bil tudi za to uredbo pri poznejšem pregledu sprejet isti prag;
- uporaba različnih pragov lahko pri državljanih povzroči zmedo. To še zlasti velja za dopolnilna pravila ali pravila, ki jih kot taka razumejo državljani."

IZJAVA 82/05

Izjava Sveta v zvezi z uvodno izjavo 8 ter členoma 4 in 5

"Svet se strinja, da kazni ne bi smele biti zavarovane in da bi bilo treba to vprašanje postaviti na ustreznih mednarodnih forumih."

IZJAVA 83/05

Enostranska izjava Malte o onesnaževanju morja z ladij

"Malta se strinja z osnovnim ciljem direktive, tj. preprečevanjem onesnaževanja morja z ladij, ki predstavlja nevarnost za morsko okolje. Ker je Malta otoška država, je njen gospodarski in socialni obstoj dejansko popolnoma odvisen od zdravega in trajnega morskega okolja.

Vendar Malta meni, da ta direktiva ni v skladu z mednarodnim pomorskim pravom. Kajti za določitev predpisov o ureditvi gospodarske panoge, ki ima tako kot pomorska industrija že po naravi globalni značaj, bi bilo mednarodno pomorsko pravo najustreznejši okvir.

Malta želi izraziti solidarnost s pomorsko industrijo, ki ima pomisleke glede ustreznosti te direktive in njenih negativnih posledic za evropsko pomorstvo. V času, ko se Evropa – in ostali del sveta – sooča s hudim pomanjkanjem pomorščakov, lahko ta direktiva in ,vzporedni okvirni sklep morebitne pomorščake samo še bolj odvrneta od pomorske kariere in tako zatreta prizadevanja Skupnosti za ugodno rešitev problema.

Malta ponovno izraža upanje, da takšno enostransko ukrepanje, kot ga predstavlja ta direktiva, ne bo povzročilo precedensa, ki bi nadalje spodkopal avtoriteto Mednarodne pomorske organizacije. Zelo zaskrbljujoče bi bilo, če bi mednarodno uporabo pomorskih standardov ogrozile tretje države, ki mednarodne predpise zavestno ignorirajo, in sicer ne zaradi pripravljenosti sprejeti strožja pravila, temveč zaradi zlorabe in manipulacije. Pomembno je, da Evropa ukrepa v skladu s svojo dolgo tradicijo spoštovanja načela pravne države in zagovarja načelo univerzalne uporabe mednarodnega prava, zlasti v zvezi s pomorsko industrijo.

Malta se poleg tega ne strinja, da globe v zvezi z onesnaževanjem, ki so upravnega ali drugačnega nekazenskega značaja, ni moč zavarovati. Če teh glob ne bi bilo moč zavarovati, bi to pomenilo, da bi bil sektor pomorskih prevozov, kljub številnim prizadevanjem za izboljšanje varnosti pomorskega prometa, neprimerno in nepošteno obremenjen. Malta meni, da to področje ne sodi v področje uporabe te direktive, katere funkcija je prepoznavanje kršitev v zvezi z onesnaževanjem morja z ladij, predpis glob pa prepušča vzporednemu okvirnemu sklepu.

Malta zato glasuje proti tej direktivi."

Izjava Grčije

"Grčija zagovarja cilj direktive, tj. varstvo morskega okolja, in se posebej zanima za spodbujanje tega instrumenta zaradi posebnega geografskega položaja Grčije (dolgi obalni pas in številni otoki) in posebnega pomena turizma za grško gospodarstvo.

Vendar Grčija ne more soglašati z besedilom direktive, saj njene določbe presegajo veljavno mednarodno pravo, kar utegne povzročiti negativne posledice za pomorstvo na splošno.

Grčija zlasti meni, da določbe direktive o kazenskih sankcijah za pomorsko dejavnost in poklice v pomorstvu presegajo določbe Mednarodne konvencije MAROPOL in so v nasprotju z mednarodnim značajem trgovskega ladijskega prometa, v katerem se morajo uporabljati enotna mednarodna pravila.

Grčija prav tako meni, da bi pravna negotovost, ki bi izhajala iz izvajanja direktive, znižala stopnjo pravnega varstva pomorščakov iz Skupnosti in oseb, dejavnih v morskem plovbi na splošno, ter tako nespodbudno vplivala na mlade pri odločanju za pomorski poklic in odvrnila mlade podjetnike od pomorskega sektorja Evropske unije.

V tem okviru in kar zadeva vprašanje zavarovanja proti globam v primerih onesnaževanja morja, je Grčija mnenja, ob upoštevanju mednarodne zavarovalniške prakse, da ni moč zavarovati zgolj tistih glob, ki so bile izrečene v obliki kazenske sankcije."

Vlada Zvezne republike Nemčije v zvezi z uvodno izjavo 10a

"Vlada Zvezne republike Nemčije meni, da vzpostavitev Evropske obalne straže, pristojne za preprečevanje nesreč in odpravljanje njihovih posledic, ne bi bila koristna in zato namesto novi evropski organizaciji daje prednost okrepljenemu sodelovanju držav članic EU na teh področjih."

Izjava Cipra

"Ciper zagovarja splošno načelo in cilje te direktive, tj. uvedbo sankcij proti vsem odgovornim za onesnaževanje morja z ladij ter tako prispevati k preprečevanju tega onesnaževanja in varovanju morskega okolja.

Zaradi mednarodnega značaja pomorske industrije mora biti vsak zakonodajni predpis v skladu z mednarodnimi predpisi in nadzor nad onesnaževanjem z uvedbo sankcij proti odgovornim ne more biti v nobenem primeru izjema.

Ciper meni, da spremembe, sprejete pri preučitvi predloga direktive kakor tudi predloga okvirnega sklepa, odstopajo od ustreznih določb Mednarodne konvencije MARPOL o preprečevanju onesnaževanja in nadzoru nad njim.

Zaradi omenjenega odstopanja Ciper ne more soglašati s sprejetjem teh določb in se bo zato vzdržal glasovanja o tej direktivi.

Ob priznavanju pomena, ki ga ima zavarovalno kritje za ustrezne globe, in ob upoštevanju prakse na področju mednarodnega pomorskega zavarovanja Ciper prav tako meni, da se upravne globe lahko zavarujejo, saj se jih naloži z uporabo meril, različnih od tistih, na podlagi katerih sodišča naložijo globe v primeru kršitev, ki izhajajo iz goljufije ali hude malomarnosti."

Izjava italijanske delegacije

"Italija pozdravlja predlagane direktive in upa, da bodo kmalu sprejete.

V zvezi s predlogom direktive o sedežih se Italija zavzema za razširitev prepovedi stran obrnjenih sedežev za vse kategorije vozil. Italija zato naproša Komisijo, naj zadevo dodatno preuči, da ne bi še bolj razširili, kakor je navedeno v njenem prvotnem predlogu, derogacijskega obdobja petih letih za vozila kategorije M3, težjih od 10 ton.

V zvezi z osnutkom direktive o varnostnih pasovih Italija naproša Komisijo, naj si prizadeva še nadalje razširiti obvezno uporabo varnostnih pasov v avtobusih razreda II, saj so ta vozila, ki se pogosto uporabljajo izven urbanih naselij, v skladu z italijansko zakonodajo opremljena z varnostnimi pasovi .

V tej zvezi Italija sprašuje Komisijo, ali naj bo obvezna namestitev varnostnih pasov v vozilih razreda II urejena na nacionalni ravni."

Izjava Združenega kraljestva

"Združeno kraljestvo v celoti podpira tri predloge za izboljšanje varnosti vozil glede na sedeže, varnostne pasove in njihova pritrdišča ter njihovo čimprejšnjo dejansko uvedbo.

Datumi prenosa iz člena 3 Sprememb k Direktivi 74/408/ES in člena 4 Sprememb k Direktivama 76/115/ES in 77/541/ES pa vsekakor predstavljajo poseben problem za pravne službe ZK, ki sicer za prenosna obdobja raje zahtevajo dvanajst mesecev od datuma začetka veljavnosti kot šest mesecev od začetka veljavnosti, kakršna je zahteva v sedanjem predlogu.

Da bi zagotovili čimprejšnje izboljšanje varnosti potnikov v vsej Evropski uniji, ne želimo zadrževati izvajanja zlasti teh predlogov. Kljub vsemu pa izjavljamo, da bomo za prenosna obdobja pri tovrstnih predlogih v splošnem zahtevali vsaj dvanajst mesecev."

Izjava Komisije:

"Skladiščenje in dostop do skladišč ne sodita na področje te uredbe.

Skladiščenje in dostop do skladišč nista predvidena v smernicah iz člena 9(1) te uredbe ali kakor so spremenjene s členom 9(2) te uredbe."

Izjava Sveta

Izjava Sveta glede člena 4 o uporabi besede "penalties" v angleški različici pravnih instrumentov Evropske skupnosti:

"Svet je mnenja, da se beseda "penalties" v angleški različici pravnih instrumentov Evropske skupnosti uporablja v nevtralnem smislu in se ne nanaša posebej na kazenskopravne sankcije, ampak lahko zajema tudi upravne in finančne sankcije pa tudi druge vrste sankcij. Ko morajo države članice na podlagi akta Skupnosti določiti "penalties", skladno s sodno prakso SES, odločajo same o izbiri ustrezne vrste sankcij.

V jezikovni zbirki podatkov Skupnosti je beseda "penalties" prevedena v nekatere druge jezike takole:

v češčino "*sankce*", v španščino "*sanciones*", v danščino "*sanktioner*", v nemščino "*Sanktionen*", v estonščino "*sanktsioonid*", v francoščino "*sanctions*", v grščino "*κυρώσεις*", v madžarščino "*jogkövetkezmények*", v italijanščino "*sanzioni*", v latvijščino "*sankcijas*", v litovščino "*sankcijos*", v malteščino "*penali*", v danščino "*sancties*", v poljščino "*sankcje*", v portugalsščino "*sanções*", v slovenščino "*kazni*", v slovaščino "*sankcie*", v finščino "*seuraamukset*" in v švedščino "*sanktioner*".

Če se v revidirani angleški različici pravnega instrumenta namesto prejšnjih "sanctions" zdaj upoabljajo "penalties", pri tem ne gre za vsebinsko razliko."

IZJAVA 91/05

Izjava Komisije

Izjava glede člena 3

"Komisija bo pri pripravi poročila, predvidenega v členu 3, upoštevala ekonomski in socialni vpliv sporazuma na podjetja in delavce, za katere velja direktiva."

IZJAVA 92/05

Izjava Komisije

Izjava glede člena 5

"Komisija opozarja, v skladu s sodno prakso Sodišča, da mora država članica, v kateri se dejavnosti iz Direktive ne izvajajo, kljub temu sprejeti zakonske ali regulatorne ukrepe za zagotavljanje ustreznega prenosa vseh določb te direktive.

Vendar pa je zadevna država članica v primeru geografske nezmožnosti oproščena obveznosti prenosa. V trenutnih razmerah bi bila to Ciper in Malta."

Izjava Komisije

Izjava glede nadzora razvoja železniškega sektorja

"Komisija pripisuje velik pomen razvoju železniškega transporta kot posledice direktiv Skupnosti, sprejetih z namenom razvoja evropskih železnic, vključno z ukrepi za odpiranje trga. Upa, da bodo socialni partnerji prispevali k temu razvoju in da bo socialni dialog odražal razvoj sektorja. Takoj namerava prositi odbor za socialni dialog, da razširi svojo reprezentativnost v skladu s tem razvojem.

V tem smislu Komisija predlaga, da se Svetu pred datumom iz člena 5 direktive predloži poročilo, v katerem bodo upoštevani tako ekonomski in socialni vplivi sporazuma socialnih partnerjev na podjetja in delavce kot tudi razgovori v okviru socialnega dialoga, ki so potekali na osnovi določb 10 in 11 sporazuma, glede vseh ustreznih vprašanj, tudi glede določbe 4.

Prevzeti namerava potrebne pobude v obliki predloga za spremembo direktive, v kolikor dosežejo socialni partnerji nov sporazum, in sicer tudi takrat, če bi bil se tak sporazum dosežek pred datumom iz člena 5 direktive."

Izjava Zvezne republike Nemčije, ob podpori Avstrije

"Zvezna republika Nemčija, ki jo podpira Avstrija, razume, da je namen direktive poleg zagotavljanja zaščite in varnosti zaposlenih, ki opravljajo čezmejne storitve v železniškem sektorju, tudi spodbujanje razvoja storitev čezmejne interoperabilnosti v železniškem sektorju.

Da bi se izognili možnim negativnim učinkom Direktive na razvijajoči se evropski železniški trg, poudarja zvezna vlada pomen sledečih vidikov:

- da v okviru novih pogajanj, predvidenih po preteku dveh let po zaključku sporazuma socialnih partnerjev, socialni partnerji razpravljajo o povečanju števila zaporednih počitkov zdoma in s tem ustrezno upoštevajo interese zasebnih železniških družb
- in da Evropska komisija v svojem poročilu skladno s členom 3 direktive posveti posebno pozornost vplivu direktive na majhna in srednje velika železniška podjetja in s tem opiše razvoj tržnih deležev zasebnih železnic in železniškega prometa na splošno v odnosu do drugih načinov prevoza (zlasti cestnega prevoza) ter to oceni z vidika direktive."

Izjava Nizozemske

"Nizozemska delegacija lahko podpre direktivo, ki vključuje izvajanje sporazuma socialnih partnerjev o določenih vidikih pogojev dela mobilnih delavcev, zadolženih za storitve medsebojne čezmejne povezljivosti v železniškem sektorju. Ta sporazum zagotavlja zaščito in varnost na delavcev v železniškem sektorju, ki so zadolženi za storitve medsebojne čezmejne povezljivosti.

Zaradi pospešitve razvoja storitev medsebojne čezmejne povezljivosti v železniškem sektorju nizozemska delegacija predlaga, da se posebna pozornost nameni klavzuli 4 Sporazuma. Ta klavzula določa, da mora dnevnemu počitku zdoma slediti dnevni počitek na domu, in predvideva možnost, da se lahko socialni partnerji pogajajo glede drugega počitka zdoma.

Nizozemska delegacija predvideva, da bo Komisija v primeru, če bodo ponovna pogajanja glede te točke privedla do večjega števila zaporednih počitkov zdoma, čimprej predlagala spremembo Direktive tudi v primeru, če pogajanja ne bodo zaključena pred datumom, določenim v členu 5 Direktive."

Izjava Združenega kraljestva

"Združeno kraljestvo v celoti podpira pravico socialnih partnerjev, da sklepajo sporazume in po potrebi zahtevajo njihovo potrditev v direktivah.

Če je Svet pozvan, da te sporazume kot zavezujoče obveznosti razširi na vse akterje na trgu, mora preučiti njihov vpliv na razvoj celotnega področja in zlasti na osebe, ki v okviru teh pogajanj niso bile neposredno zastopane.

Direktiva Sveta o določenih vidikih pogojev dela mobilnih delavcev, zadolženih za storitve medsebojne povezljivosti, ne zagotavlja le zaščite in varnosti zaposlenih na področju čezmejnih železniških storitev, ampak tudi spodbuja razvoj železniških storitev.

Po podpisu tega sporazuma so bili sprejeti novi ukrepi Skupnosti za dokončno liberalizacijo mednarodnega železniškega prevoza tovora. Združeno kraljestvo se pridružuje številnim interesnim skupinam na tem področju, ki jih skrbi, da bi izvajanje odločenih določb Direktive zmanjšalo možnosti za rast in torej škodovalo zaposlovanju v prihodnosti. Na ta način bi lahko bil ogrožen cilj Komisije, da se do leta 2010 doseže raven železniškega prevoza tovora iz leta 1998. Zato pozivamo socialne partnerje, da januarja 2006 v okviru ocene sporazuma preučijo do sedaj izražene pomisleke.

Pozdravljamo prizadevanja Evropske komisije, da pri pripravi prihodnjega poročila o izvajanju Direktive in Sporazuma upošteva njun socialni in ekonomski vpliv. Kljub vsemu pa so za zagotovitev učinkovitosti zakonodaje pred dogovorom o uredbi potrebna ustrezna posvetovanja z osebami, na katere bodo ukrepi najbolj vplivali, in njihova povratna informacija.

V splošnem Združeno kraljestvo meni, da bi bile pravočasne in bolj poglobljene predhodne analize sporazumov s socialnimi partnerje v skladu z delovnim načrtom Komisije "Boljša zakonodaja za rast in delovna mesta. "

*

*

*

INFORMACIJE S STRANI KOMISIJE

**Komisija na podlagi odzivov socialnih partnerjev
- v informativne namene - bolj podrobno opredeljuje naslednje točke:**

Določba1

Področje uporabe

Ta sporazum se uporablja za mobilne železniške delavce, ki opravljajo interoperabilne čezmejne storitve. V to skupino spadajo tisti železniški delavci, ki jim izvajanje takšne vrste storitev dodelijo za več kot eno uro na dan. Izračunavanje ur opravljanja takšnih storitev tako ne temelji na povprečnih urah v določenem časovnem obdobju pač pa na absolutnem številu ur. Sporazum se zato uporablja tudi za tiste železniške delavce, ki takšne storitve opravljajo občasno. Socialni partnerji so urejanje podrobnosti, na podlagi katerih delavci storitve opravljajo tako na nacionalni kot na čezmejni ravni, namerno prepustili državam članicam.

Sporazum je v določenih primerih nezavezujoč. Pravzaprav socialni partnerji nimajo namena uveljavljati tega sporazuma na škodo obstoječih sporazumov na lokalni ravni, tudi če bi slednji pomenili odstopanje od tega sporazuma. Ti sporazumi naj ostanejo v veljavi, saj je interoperabilni čezmejni promet omejeno.

Določba 2
Opredelitve

Ta sporazum na željo socialnih partnerjev ne vključuje osebja, zaposlenega v čiščenju in cateringu. Slednji običajno niso zaposleni v železniškem sektorju.

Določba 3
Dnevni počitek na domu

Socialni partnerji poudarjajo, da "skrajšan dnevni počitek" pomeni vsako časovno obdobje, ki obsega manj kot minimalnih 12 zaporednih ur na vsakih 24 ur: naj bodo to 3 ure ali 5 minut, vedno gre za skrajšan dnevni počitek. Socialni partnerji opredelitev pomena "zelo skrajšan dnevni počitek" prepuščajo nacionalnim organom, dokler časovno obdobje ni manjše od "najmanj 9 ur enkrat na 7 dni", kot je zapisano v določbi. Jasno so tudi dali vedeti, da se določba 3 razlaga tako, da je dovoljeno le eno skrajšanje počitka v obdobju 7 dni, ne glede na dolžino tega skrajšanja.

Določba 4
Dnevni počitek zdoma

Ta sporazum omogoča dnevni počitek zdoma, ki obsega najmanj 8 ur na vsakih 24 ur. Čeprav ta določba ne predpisuje nadomestnega počitka, kot so obrazložili socialni partnerji, hkrati tudi ne izključuje možnosti njegove vključitve. Stvar presoje nacionalnih organov je, da se odločijo, ali v preneseni Sporazum vključijo tudi nadomestni počitek.

Ta določba pa po drugi strani ne preprečuje več kot dveh počitkov zdoma. Omejitev na dva počitka je bila dogovorjena na podrobnih pogajanjih med socialnimi partnerji in je del splošnega sporazuma.

Socialni partnerji so obrazložili, da beseda "pogajanja" v opombi št. 14 (v FR besedilu) pomeni, da vse sodelujoče strani najprej začnejo pogajanja in nato sklenejo sporazum. Ta sporazum bi bil lahko kolektivni sporazum ali sporazum, sklenjen v okviru podjetja. V isti opombi kot zgoraj se izraz "nadomestilo" razume kot finančno oziroma časovno nadomestilo, odvisno od izida pogajanj. Socialni partnerji pa vseeno poudarjajo, da je cilj Sporazuma zaščita zdravja in varnosti delavcev in da je ta cilj pomemben za razlago zgornjega pojma.

Socialni partnerji so pojasnili, da ni bil njihov namen doseči sporazuma, ki bi bil bolj omejujoč kot direktiva o delovnem času; izraz "socialni partnerji" v tej opombi se mora razlagati v smislu angleške različice direktive: "the two sides of industry".

Določba 5

Odmori

Odmor se lahko na podlagi tega sporazuma razdeli na več delov. Število in dolžina posameznih delov v Sporazumu ni posebej opredeljena, zato se o tem lahko odloča na nacionalni ravni. Seveda pa bi morali nacionalni organi pri tem spoštovati cilj "dejanskega počitka delavca".

Beseda "devrait" (v francoskem besedilu) pomeni, da v primeru nepredvidenih dogodkov, ki bi vplivali na načrtovanje odmorov, vlak ne bo ustavil, da bi osebje imelo odmor.

Določba 6

Tedenski počitek

V letu, ki obsega 52 delovnih tednov, bi moral delavec po tem sporazumu dobiti povprečno 2 dni počitka na teden (poleg dnevnega počitka). To bi znašalo 104 počitke po 24 ur. V primeru, da ima delavec 4 tedne počitnic, bi tako delal 48 tednov in bil upravičen do 96 počitkov.

V obdobju 52 delovnih tednov naj bi to vključevalo:

- 12 tednov na leto, med katerimi je delavec upravičen do 60 zaporednih ur počitka, tudi konec tedna (ob sobotah in nedeljah);
- 12 tednov na leto, med katerimi je delavec upravičen do nadaljnjih 60 zaporednih ur počitka, brez zagotovila, da je vključen tudi konec tedna.

V preostalih tednih naj bi delavec izkoristil vsaj 36 ur zaporednega počitka (en enotedenski počitek in en enodnevni počitek). Skupni povprečni počitek naj bi znašal $36 + 24$ ur na teden. Čeprav ima vsak delavec pravico do povprečno 2 dni počitka na teden v obdobju enega leta, ta sporazum zagotavlja le počitek najmanj 24 ur in dnevni počitek 12 ur, kar pomeni skupaj 36 ur tedensko, za kateri koli teden.

V primeru pogodb, sklenjenih za manj kot leto dni, se določila Sporazuma uporabljajo sorazmerno. Podrobnosti za delavca, ki interoperabilne storitve opravlja manj kot leto dni, se urejajo na nacionalni ravni.

Določba 7

Čas vožnje

Čas vožnje v tej določbi se razume kot predvideni čas vožnje. Čas vožnje je mogoče združevati z drugimi nalogami, vse do še sprejemljive omejitve delovnega časa. Če se zgodi, da je čas vožnje podaljšan zaradi nepredvidenih dogodkov ali v primeru združevanja z drugimi nalogami, je potrebno opozoriti, da zgornjo mejo tedenskega delovnega časa določa direktiva o delovnem času in ne ta sporazum.

Določba 8

Nadzor

Socialni partnerji so mnenja, da morajo biti razporedi dostopni delavcem in nacionalnim organom. Na slednjih je, da se odločijo, kje želijo razporede hraniti. Ti razporedi morajo zagotoviti, da se spoštujejo vse določbe Sporazuma, tudi čas vožnje.

Določba 9

Protiregresijska klavzula

Izvrševanje tega sporazuma v nobenem primeru ne upravičuje znižanja splošne ravni zaščite mobilnih delavcev, zadolženih za storitve medsebojne čezmejne povezljivosti.

Določba 10

Spremljanje sporazuma

Izraza "podpisnici" in "stranki" v okviru tega sporazuma pomenita isto.

S tem sporazumom se socialni partnerji zavezujejo k spremljanju prenosa in uporabe Sporazuma v državah članicah in k izmenjavi podatkov o tem. To izvajanje je neodvisno od obveznosti Komisije, da spremlja prenos direktive Sveta.

Določba 11

Ocena

Poleg tega se v zvezi z ocenjevanjem podpisnici obvezujeta, da bosta upoštevali razvoj sektorja interoperabilnega čezmejnega prevoza.

Socialni partnerji napovedujejo, da se bo izvajanje vrednotenja pričelo leta 2006, čeprav se morda zdi januar 2006 preblizu. Cilj tega vrednotenja je opazovanje razvoja trga interoperabilnega čezmejnega prevoza in ocenjevanje določb Sporazuma z vidika začetnih izkušenj.

Določba 12

Revizija

Določba o reviziji je standardna določba, ki jo je moč najti v sorodnih sporazumih.

**Izjava Komisije v zvezi s predlogom sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi
Odločbe Sveta 2000/819/ES o večletnem programu za podjetja in podjetništvo, zlasti za
majhna in srednje velika podjetja (MSP) (2001–2005)¹**

"Komisija potrjuje, da bo v skladu z odločitvijo zakonodajalcev pri finančnih instrumentih Skupnosti² izvajanja programa MAP 2006 dodelila dodatna sredstva za boljši dostop MSP do financiranja.

¹ KOM(2004)781 končno, 7.12.2004

² Kot je navedeno v odstavku 4(a) Priloge I k prvotni odločbi MAP, 2000/819/ES z dne 20.12.2000

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Pisni postopek, zaključen 1. julija 2005 Sklep Sveta o pooblastitvi Komisije, da v imenu Evropske skupnosti v okviru Komisije Združenih narodov za mednarodno trgovinsko pravo (UNCITRAL) začne pogajanja o osnutku konvencije o uporabi elektronskih komunikacij v mednarodnih pogodbah dok. 10705/05 <u>Objavljene izjave</u> <u>Izjava Komisije</u> <i>Komisija bo med pogajanj v okviru UNCITRAL usklajevala stališča držav članic, da se zagotovi združljivost prihodnje Konvencije UNCITRAL o uporabi elektronskih komunikacij v mednarodnih pogodbah z Direktivo ES/2000/31 o elektronskem poslovanju, zlasti z določbami o opredelitvah (predvsem glede sedeža, člen 2), splošnih podatkov, ki jih je treba zagotoviti (člen 5), obravnavi pogodb (člen 9), podatkih, ki jih je treba zagotoviti pred oddajo naročila (člen 10) in načelih za oddajo naročila (člen 11).</i> <i>Zato bo Komisija med pogajanj ocenila, ali je za zagotovitev popolne uporabe Direktive ES/2000/31 v medsebojnih odnosih držav članic, zlasti v zvezi z zadevami iz točke 1, potrebna klavzula o odstopu.</i> <i>Komisija zagotovi, da bodo med pogajanj države članice, zastopane v UNCITRAL, tesno sodelovale. V ta namen bodo v okviru pogajanj organizirana srečanja, ki bi naj zagotovila skupno stališče udeležencev. Prvo pripravljeno srečanje bo pred začetkom zasedanja UNCITRAL 4. julija na Dunaju.</i> <u>Izjava francoske delegacije</u> <i>"Iz predloga za pooblastitev je razvidno, da naj bi Komisija 'vodila pogajanja'. V tej zvezi bi Francija želela opozoriti, da Evropska skupnost ni članica UNCITRAL in je zato Komisija v njej opazovalka; zato ne glede na dodeljeno pooblastilo v okviru diplomatske seje ne more v imenu Evropske unije voditi pogajanj s tretjimi državami, članicami UNCITRAL.</i>	

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
<i>Poleg tega zadevna konvencija ni v njeni izključni pristojnosti, ampak v deljeni pristojnosti z državami članicami, in velja samo za področja, na katerih ima v skladu z zakonodajo zunanje pristojnosti. Zatorej lahko Komisija, ne glede na formulacijo iz predloga za pooblastitev, vodi usklajevanje na ravni Skupnosti in sprejema pogajalska stališča Skupnosti samo v zvezi z zadevami, za katere je pristojna; to stališče lahko izrazi Komisija, delegacija države članice, ki predseduje, ali druga delegacija, odvisno od tega, kako se bodo skupaj odločile države članice."</i>	
2672. seja Sveta za ekonomske in finančne zadeve, 12. julija 2005	
Sklep Sveta o smernicah politik zaposlovanja držav članic dok. 10205/05, 10667/03	
Sklep Sveta o spremembi Sklepa 1999/70/ES o zunanjih revizorjih nacionalnih centralnih bank glede zunanjega revizorja Nederlandsche Bank dok. 9669/05	
Sklep Sveta o spremembah Sklepa 2001/264/ES o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti dok. 9445/05	
Uredba Sveta o prenehanju pregleda novih izvoznikov iz Uredbe Sveta (ES) št. 1995/2000 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz sečnine in amonijevega nitrata (SAN) s poreklom, med drugim, iz Alžirije dok. 10266/05	
Uredba Sveta o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz koles s poreklom iz Vietnama in o spremembi Uredbe (ES) št. 1524/2000 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev pri uvozu koles po poreklu iz Ljudske republike Kitajske Dok. 10062/05 + REV 1 (sl)	proti EE, DK, NL, SE

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Uredba Sveta o upravljanju nekaterih omejitev za uvoz nekaterih jeklenih izdelkov iz Ukrajine dok. 10597/05 Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Ukrajine o trgovini z nekaterimi jeklenimi izdelki dok. 10507/05 Mnenje Sveta o dopolnitvi programa stabilnosti Portugalske dok. 11122/05 + COR 1 (de) 2674. seja Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose, 18. julija Uredba Sveta o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo Dok. 10602/05 + REV 1 (en) Uredba Sveta o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov za določene osebe, ki ovirajo mirovni proces in kršijo mednarodno pravo v konfliktu v regiji Darfur v Sudanu Dok. 10603/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (el) + REV 1 (en) + REV 2 (de) + REV 3 (it) + REV 4 (es) + REV 5 (hu) + REV 6 (sl) + REV 7 (pt) + REV 8 (fr) + REV 9 (dk) Skupni ukrep o nadaljnjem prispevku Evropske unije k postopku reševanja spora v Gruziji/Južni Osetiji dok. 10317/05 + COR 1 (en) SKUPNI UKREP SVETA o podpori dejavnostim MAAE na področju jedrske varnosti in preverjanja ter v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje dok. 9338/05	

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Čile o udeležbi Republike Čile v vojaški operaciji Evropske unije za krizno upravljanje v Bosni in Hercegovini (operacija ALTHEA) Dok. 9843/05, 10475/05 + COR 1 (fr) + ADD 1 Skupni ukrep o ustanovitvi Evropske akademije za varnost in obrambo (EAVO) Dok. 10547/05, 11013/05 + ADD 1 Skupni ukrep Sveta o civilno-vojaškem podpornem ukrepu Evropske unije misiji Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu Dok. 10919/05 + COR 1 (en) + REV 1 (sv), 11224/05 + ADD 1 Skupni ukrep Sveta o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije za Sudan Dok. 10796/1/05 REV 1 Sprejetje sklepov Sveta o izboljšanju zmožnosti evropske civilne zaščite Dok. 10576/05 + COR 1 (en) + COR 2 SKLEP SVETA o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in Vlado Kanade o obdelavi izpolnjenih informacij o potnikih (API)/podatkov iz evidence imen letalskih potnikov (PNR) dok. 9811/05 Uredba Sveta o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz barijevega karbonata s poreklom iz Ljudske republike Kitajske dok. 10701/05 Uredba Sveta o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske dok. 10677/05	proti DK, EE, NL, LT, PT, SE vzdržani glasovi: CZ, IT, PL, SK, UK proti: NL, UK Vzdržani glasovi: CZ, EL

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Republike Kazahstan o trgovini z nekaterimi jeklenimi izdelki dok. 9362/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Uredba Sveta o upravljanju nekaterih omejitev za uvoz nekaterih jeklenih izdelkov iz Republike Kazahstan in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2265/2004 dok. 9140/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en) Sklep Sveta o izpolnjevanju pogojev iz člena 3 Dodatnega protokola k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Romunijo na drugi strani v zvezi s podaljšanjem obdobja, predvidenega v členu 9(4) Protokola 2 k Evropskemu sporazumu. dok. 10591/05 Sklep Sveta o sklenitvi evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Ljudsko demokratično republiko Alžirijo na drugi strani Dok. 10819/02, 6786/02, 11082/05 2676. seja Sveta za kmetijstvo in ribištvo, 18. julija 2005 Uredba Sveta o sprejetju avtonomnih in prehodnih ukrepov za odprtje tarifne kvote Skupnosti za uvoz živega goveda s poreklom iz Švice dok. 10730/05, 11139/03	

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Sklep Sveta o sklenitvi protokola o spremembi sporazuma o pomorskemu prometu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Ljudsko republiko Kitajsko na drugi strani zaradi pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji dok. 6721/05, 7996/03 Sklep Sveta o sklenitvi Sporazuma o ohranjanju afriško-evrazijskih selitvenih vodnih ptic, v imenu Evropske skupnosti Dok. 8647/05 + COR 1 (fi) + REV 1 (en) + REV 2 (lt) + ADD 1, 10729/05 + ADD 1 Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o strojih in ospremembah Direktive 95/16/ES Dok. 5786/05 + REV 1 (it) + COR 1 (fi) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (pl), 10855/05 + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr) Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti Dok. 6273/05 + REV 1 (lt) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr), 10896/05 + ADD 1 Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in razveljavitvi Direktive 91/157/EGS Dok. 5694/05 + COR 1 (pt) + REV 1 (mt) + REV 2 (fi) + REV 2 COR 1 (fi) + REV 3 (lt) + REV 4 (es) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi), 10844/05 + ADD 1	proti BE Vzdržani glasovi: DE Vzdržani glasovi: BE, EL, IE, IT

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Skupno stališče Sveta, sprejeto z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju Mednarodnega kodeksa za varno upravljanje ladij v Skupnosti in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 3051/95 Dok. 6919/05 + COR 1 (pl) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (lt), 10843/05 Priporočilo Evropskega parlamenta in Sveta za olajšanje izdaje enotnih vizumov, ki jih države članice izdajajo za kratkoročno bivanje raziskovalcem iz tretjih držav, ki potujejo znotraj Skupnosti z namenom izvajanja znanstvenih raziskav Dok. PE-CONS 3621/1/05 REV 1, 10914/05 Pisni postopek, zaključen 25. julija 2005 Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta o uvedbi dokončnih protidampinskih dajatev na uvoz nekaterih ulitkov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske dok. 11081/05 Pisni postopek, zaključen 26. julija 2005 Uredba Sveta o uvedbi dokončne protidampinske dajatve na uvoz volframovega karbida in taljenega volframovega karbida s poreklom iz Ljudske republike Kitajske dok. 10838/05 + COR 1 (de) Pisni postopek, zaključen 27. julija 2005 Sklep Sveta o sporočanju informacij Švici na podlagi obstoječih dogovorov o osnovnih načelih praktične izmenjave zaupnih informacij s Skupino za boj proti terorizmu dok. 11371/05	Proti DK, FI, NL, SE Vzdržani glasovi: DE

JULIJ 2005	
OSTALI AKTI	objavljeni glasovi
Pisni postopek, zaključen 28. julija 2005 • Odločba Sveta o obstoju čezmernega primanjkljaja v Italiji – uporaba člena 104(6) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti dok. 11123/05 • Priporočilo Sveta Italiji z namenom, da se odpravi stanje čezmernega javnofinančnega primanjkljaja – uporaba člena 104(7) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti dok. 11124/05 Sklep Sveta o stališču Skupnosti v Pridružitvenem svetu v zvezi z izvajanjem člena 73 Evro-sredozemskega sporazuma o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter državo Izrael na drugi strani dok. 11130/05 Skupni ukrepi Sveta • o podaljšanju mandatov posebnih predstavnikov Evropske unije za Moldavijo, mirovni proces na Bližnjem vzhodu, v Bosni in Hercegovini, Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji in za Afganistan • podaljšanju in spremembi mandatov posebnih predstavnikov Evropske unije za območje afriških Velikih jezer in Južni Kavkaz Dok. 10836/05, 10831/05, 10963/05, 11196/05, 10835/05, 10833/05, 11195/05, 11002/2/05 REV 2 10759/05, 10762/05, 10757/05, 11159/05, 10760/05, 10761/05, 10753/05 • o imenovanju posebnega predstavnika Evropske unije za srednjo Azijo Dok. 10798/1/05 REV 1	